



75 лет установления побратимских отношений между Сталинградом и Ковентри
75 years since the establishment of the twinning relations between Stalingrad and Coventry

Международный форум
общественной дипломатии

**ДИАЛОГ НА ВОЛГЕ:
МИР И ВЗАИМОПОНИМАНИЕ
В XXI ВЕКЕ**



International Forum of
People's Diplomacy
**DIALOGUE ON THE VOLGA:
PEACE AND MUTUAL
UNDERSTANDING IN THE
21st CENTURY**

Программа Международного форума
общественной дипломатии
**ДИАЛОГ НА ВОЛГЕ:
МИР И ВЗАИМОПОНИМАНИЕ
В XXI ВЕКЕ**



Олеся Викторовна Харитоненко (Евпатория, РФ) – глава муниципального образования – председатель Евпаторийского городского совета Республики Крым,

Заграт Леонардовна Магомедова (Махачкала, РФ) – депутат Кировского района Махачкалы,

Виктор Викторович Конопацкий (Елец, РФ) – депутат Совета депутатов города Ельца Липецкой области,

Максим Николаевич Кануев (Волжский, РФ) – депутат Собрания представителей муниципального района Волжский Самарской области,

Екатерина Петровна Стенякина (Ростов-на-Дону, РФ) – депутат Законодательного Собрания Ростовской области,

Александр Викторович Ефремов (Калуга, РФ) – первый заместитель председателя Законодательного Собрания Калужской области,

Аркадий Георгиевич Торосян (Ставрополь, РФ) – депутат Думы Ставропольского края,

Глеб Александрович Трубин (Тюмень, РФ) – депутат Тюменской областной Думы,

Михаил Николаевич Швецов (Йошкар-Ола, РФ) – депутат Государственного Собрания Республики Марий Эл.

Николай Николаевич Владимиров (Чебоксары, РФ) – заместитель главы города Чебоксары – председателя Чебоксарского городского собрания депутатов,

Эми Мария Какюра (Ковентри, Великобритания) – композитор, певица, актриса,

Эллен Мэри Бут (Ковентри, Великобритания) – продюсер фонда «Культурная столица Великобритании»,

Молли Эдкинс (Ковентри, Великобритания) – продюсер фонда «Культурная столица Великобритании»,

Валерия Павловна Пинчук (Минск, Беларусь) – член исполнительного комитета общественной организации «Говори правду»,

Олег Игоревич Квятинский (Витебск, Беларусь) – председатель областного отделения общественной организации «Говори правду»,

Olesia Kharitonenko (Yevpatoria, Russia) – Head of the municipal formation – Chair of Yevpatoria City Council of the Republic of Crimea,

Zagrat Magomedova (Makhachkala, Russia) – people's deputy from the Kirov district of Makhachkala,

Viktor Konopatsky (Yelets, Russia) – member of the People's Deputies Council in Yelets (Lipetsk region),

Maxim Kanuev (Volzhsky, Russia) – member of the Representatives Assembly of Volzhsky municipal district of Samara region,

Ekaterina Steniakina (Rostov-on-Don, Russia) – member of the Legislative Assembly of Rostov region,

Alexander Efremov (Kaluga, Russia) – First Deputy Chairman of the Legislative Assembly of Kaluga region,

Arkady Torosian (Stavropol, Russia) – member of Stavropol Regional Council,

Gleb Trubin (Tyumen, Russia) – member of Tyumen Regional Council,

Mikhail Shvetsov (Yoshkar-Ola, Russia) – member of the State Assembly of the Mari El Republic,

Nikolay Vladimirov (Cheboksary, Russia) – Deputy Mayor of Cheboksary – Deputy Chair of Cheboksary City Council of People's Deputies,

Amy Maria Kakoura (Coventry, Great Britain) – composer, singer, actress,

Ellen Mary Booth (Coventry, Great Britain) – producer of "Coventry City of Culture" Trust,

Molly Adkins (Coventry, Great Britain) – producer of "Coventry City of Culture" Trust,

Valeria Pinchuk (Minsk, Belarus) – Executive Board member of the "Speak the Truth" public organization,

Oleg Kviatinsky (Vitebsk, Belarus) – Chair of the regional branch of the "Speak the Truth" public organization,

Елена Георгиевна Пономарева (Москва, РФ) – заместитель директора Института системно-стратегического анализа, президент Международного института развития научного сотрудничества, профессор,

Светлана Константиновна Смирнова (Москва, РФ) – Первый заместитель Генерального секретаря – Руководитель Генерального секретариата Ассамблеи народов Евразии, Председатель Совета Ассамблеи народов России, доктор политических наук,

Юлия Игоревна Петрова (Москва, РФ) – заместитель Руководителя Генерального секретариата по международному сотрудничеству Ассамблеи народов Евразии,

Татьяна Михайловна Федорова (Москва, РФ) – заместитель Руководителя Генерального секретариата по проектной деятельности Ассамблеи народов Евразии,

Виталий Викторович Солонецкий (Москва, РФ) – начальник Управления по реализации молодежных программ и развитию публичной дипломатии Федерального агентства по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество),

КРУГЛЫЙ СТОЛ

«Лаборатория общественной дипломатии»

Рабочие языки: русский, английский.

Модератор: **Владимир Александрович Татаринов** (Москва, РФ) – советник генерального директора Фонда президентских грантов.

Участники:

Керстин Кайзер (ФРГ) – руководитель российского филиала Фонда Розы Люксембург,

Наталья Алексеевна Нарочницкая (РФ) – член Комиссии Общественной палаты РФ по развитию общественной дипломатии, гуманитарному сотрудничеству и сохранению традиционных ценностей, член Общественного совета при МВД России,

Елена Васильевна Сутормина (РФ) – первый вице-президент Международного общественного фонда «Российский Фонд Мира», председатель Комиссии по развитию общественной дипломатии, гуманитарному сотрудничеству и сохранению традиционных ценностей Общественной палаты РФ,

Elena Ponomareva (Moscow, Russia) – Deputy Director of the Institute of System-Strategic Analysis, President of the International Institute of the Development of Science Cooperation, Professor,

Svetlana Smirnova (Moscow, Russia) – First Deputy Chair of the Secretary General – Head of the General Secretariat of the Eurasian Peoples' Assembly, Chair of the Council of the Assembly of Peoples of Russia, Doctor of Political Sciences,

Yulia Petrova (Moscow, Russia) – Deputy Head of the General Secretariat of the Eurasian Peoples' Assembly for international cooperation,

Tatiana Fedorova (Moscow, Russia) – Deputy Head of the General Secretariat of the Eurasian Peoples' Assembly for project activities,

Vitaly Solonetsky (Moscow, Russia) – Head of the Directorate for youth programs and people's diplomacy development at the Federal Agency for the Commonwealth of Independent States Affairs, Compatriots Living Abroad, and International Humanitarian Cooperation (Rossotrudichestvo),

ROUND TABLE

"Laboratory of people's diplomacy"

Working languages: Russian, English.

Moderator: **Vladimir Tatarinov** (Moscow, Russia) – Advisor of the Director General, Presidential Grants Foundation.

Participants:

Kerstin Kaiser (Germany) – Chair of the Russian Office of Rosa Luxemburg Foundation,

Natalia Narochitskaya (Russia) – member of the Russian Civic Chamber Commission on the development of public diplomacy, humanitarian cooperation and traditional values preservation; member of the Public Council at the Russian Ministry of Internal Affairs,

Elena Sutormina (Russia) – First Deputy President of the "Russian Peace Foundation" International Public Foundation, Chair of the Russian Civic Chamber Commission on the development of public diplomacy, humanitarian cooperation and traditional values preservation,

Наталья Александровна Альшук (РФ) – начальник управления международных, внешнеэкономических и межрегиональных связей комитета экономической политики и развития Волгоградской области,

Владимир Николаевич Шипулин (РФ) – директор ВРОО «Академия успеха», руководитель проекта «75-летие современного побратимского движения Волгоград-Ковентри: взгляд в будущее»,

Лилия Владимировна Цыганкова (РФ) – главный бухгалтер ВРОО «Академия успеха»,

Наталья Геннадьевна Орешкина (РФ) – методист проекта «75-летие современного побратимского движения Волгоград-Ковентри: взгляд в будущее»,

Витезслав Вилимек (Чехия) – старший преподаватель Оставского университета, исполнительный секретарь Евроазиатского академического форума,

Стефан Оллианье (Франция) – президент НКО «Объединенные школы»,

Бенуа Лефевр (Франция) – секретарь НКО «Объединенные школы»,

Джеймс Элан Брук (Великобритания) – волонтер проекта «75-летие современного побратимского движения Волгоград-Ковентри: взгляд в будущее»,

Кэрол Маргарет Браун (Великобритания) – волонтер проекта «75-летие современного побратимского движения Волгоград-Ковентри: взгляд в будущее»,

Дэвид Николас Мередит (Великобритания) – волонтер проекта «75-летие современного побратимского движения Волгоград-Ковентри: взгляд в будущее»,

Дерек Низбет (Великобритания) – волонтер проекта «75-летие современного побратимского движения Волгоград-Ковентри: взгляд в будущее»,

Лю Найцзюнь (КНР) – заместитель директора Департамента коммерции провинции Цзилинь,

Бао Жуйяо (КНР) – заведующий отделом по продвижению проектов региона «Чанчун – Цзилинь – Река туманная» Комитета по реформе и развитию провинции Цзилинь,

Се Фэн (КНР) – заведующий отделом Евразии Департамента коммерции провинции Цзилинь,

Natalia Alshuk (Russia) – Head of the International, interregional and external economic relations directorate of Volgograd regional Committee on economic politics and development,

Vladimir Shipulin (Russia) – Director of the “Academy of Success” Volgograd regional public organization, manager of the “75 Years of Volgograd-Coventry Friendship: Future of our Heritage” project,

Lilia Tsygankova (Russia) – Chief Accountant of the “Academy of Success” Volgograd regional public organization,

Natalia Oreshkina (Russia) – methodologist of the “75 Years of Volgograd-Coventry Friendship: Future of our Heritage” project,

Vítězslav Vilimek (Czech Republic) – Senior Lecturer of Ostrava University, Executive Secretary of the Euro-Asian Academic Forum,

Stéphane Ollagnier (France) – President of the “United Schools” non-profit organization,

Benoit Lefèvre (France) – Secretary of the “United Schools” non-profit organization,

James Allan Brooke (Great Britain) – volunteer of the “75 Years of Volgograd-Coventry Friendship: Future of our Heritage” project,

Carol Margaret Brown (Great Britain) – volunteer of the “75 Years of Volgograd-Coventry Friendship: Future of our Heritage” project,

David Nicholas Meredith (Great Britain) – volunteer of the “75 Years of Volgograd-Coventry Friendship: Future of our Heritage” project,

Derek Nisbet (Great Britain) – volunteer of the “75 Years of Volgograd-Coventry Friendship: Future of our Heritage” project,

Liu Naijun (China) – Deputy Director of Jilin Province Department for commerce,

Bao Ruiyao (China) – Director of the Division for the promotion of projects in the “Changchun – Jilin – Tumen River” region at Jilin Province Development and Reform Commission,

Xie Feng (China) – Head of the Eurasian division of Jilin Province Department for commerce,

Юань Цзюцзюнь (КНР) – заведующий отделом по освоению и развитию приграничного региона Департамента коммерции провинции Цзилинь,

Сунь Ваньли (КНР) – ведущий специалист отдела зарубежной инвестиции и экономического сотрудничества Департамента коммерции провинции Цзилинь,

Шэнь Чжочэн (КНР) – ведущий специалист отдела Евразии Департамента коммерции провинции Цзилинь, переводчик,

Сюй Чжаоцянь (КНР) – Генеральный директор ООО «Лесопромышленная корпорация «Цзиньлун»,

Фань Ляньхэ (КНР) – Генеральный директор торговой компании ООО «Цзиньяо»,

Хоу Куйцзюнь (КНР) – Генеральный директор ООО «Энергетическая компания «Хунсин»,

Екатерина Симакина (Япония) – координатор проектов,

Владимир Владиславович Четий (РФ) – Президент Всемирной Ассоциации выпускников,

Ася Амбарцумовна Компаниец (РФ) – эксперт,

Ольга Звонарева (РФ) – эксперт,

Юлия Максименко (РФ) – эксперт,

Игорь Николаевич Чернов (РФ) – директор АНО «Волгоградский центр международного гуманитарного сотрудничества»,

Марина Александровна Александрова (РФ) – консультант по правовым вопросам АНО «Волгоградский центр международного гуманитарного сотрудничества»,

Вадим Александрович Дубинин (РФ) – менеджер международных проектов АНО «Волгоградский центр международного гуманитарного сотрудничества»,

Игорь Михайлович Киросов (РФ) – консультант по международным проектам АНО «Волгоградский центр международного гуманитарного сотрудничества»,

Марина Ростиславовна Желтухина (РФ) – консультант АНО «Волгоградский центр международного гуманитарного сотрудничества» по вопросам межкультурных коммуникаций,

Yuan Jiujun (China) – Head of the for Boundary region’s reclamation and development division of Jilin Province Department for commerce,

Sun Wanli (China) – leading officer of the Foreign investment and economic cooperation division of Jilin Province Department for commerce,

Shen Zhuocheng (China) – leading officer of the Eurasian division of Jilin Province Department for commerce, interpreter,

Xu Zhaoqiang (China) – Director General of the “Jinlong Forest Industry” JSC,

Fan Lianhe (China) – Director General of the “Jinyao Trade Company” JSC,

Hou Kuijun (China) – Director General of the “Hungsing Energy Company” JSC,

Ekaterina Simakina (Japan) – project coordinator,

Vladimir Chetiy (Russia) – President of the World Alumni Association,

Asya Kompaniets (Russia) – expert,

Olga Zvonareva (Russia) – expert,

Yulia Maximenko (Russia) – expert,

Igor Chernov (Russia) – Director of the “Volgograd Center for International Humanitarian Cooperation” autonomous non-profit organization,

Marina Alexandrova (Russia) – legal matters consultant of the “Volgograd Center for International Humanitarian Cooperation” autonomous non-profit organization,

Vadim Dubinin (Russia) – international projects manager of the “Volgograd Center for International Humanitarian Cooperation” autonomous non-profit organization,

Igor Kirnosov (Russia) – international projects consultant of the “Volgograd Center for International Humanitarian Cooperation” autonomous non-profit organization,

Marina Zheltukhina (Russia) – intercultural communications consultant of the “Volgograd Center for International Humanitarian Cooperation” autonomous non-profit organization,

<p>Марина Александровна Рыблова (РФ) – ведущий научный сотрудник Южного научного центра РАН, ведущий научный сотрудник Лаборатории региональных исследований Волгоградского института управления (филиал РАНХиГС), доктор исторических наук, «Российско-американские культурные параллели: опыт изучения и популяризации»</p>	<p>Marina Ryblova (Russia) – leading researcher at the Southern Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, leading researcher at the Laboratory of area studies of Volgograd Institute of Management (RANEPА branch), Doctor of Historical Sciences, "Parallels in Russian and American cultures: experience of studies and promotion"</p>
<p>Дискуссия</p>	<p>Discussion</p>
<p>11:30 – 12:30 КОФЕ-БРЕЙК</p>	<p>11:30 – 12:30 COFFEE BREAK</p>
<p>12:30 – 14:00 Работа круглого стола.</p>	<p>12:30 – 14:00 Work of the round table.</p>
<p>Докладчики:</p>	<p>Speakers:</p>
<p>Лиза Парди (США) – руководитель Совета по международным программам г. Кливленда, «Российско-американские обменные программы: практики городов-побратимов Кливленд-Волгоград»</p>	<p>Lisa Purdy (USA) – President and CEO of the USA Council of International Programs in Cleveland, "Russia-US exchange programs: the twin-town practices of Cleveland and Volgograd"</p>
<p>Пьетро Шакарян (США) – Университет Огайо, доктор наук, «История побратимских связей Волгограда и Кливленда»</p>	<p>Pietro Shakarian (USA) – University of Ohio, PhD, "The history of the twinning relations between Volgograd and Cleveland"</p>
<p>Марина Николаевна Пироговская (РФ) – координатор побратимских связей города Архангельска, «Опыт побратимства российско-американских городов (Архангельск-Портленд): 30 лет дружбы»</p>	<p>Marina Pirogovskaya (Russia) – twinning relations manager at the City of Arkhangelsk, "Twinning experience of Russian and US cities (Arkhangelsk – Portland): 30 years of friendship"</p>
<p>Иван Михайлович Локтионов (РФ) – студент 4-го курса направления подготовки «Зарубежное регионоведение» Волгоградского государственного университета, «Кливленд в судьбе Волгограда»</p>	<p>Ivan Loktionov (Russia) – 4th year student of Volgograd State University majoring in "Foreign Area Studies", "Cleveland in the historical destiny of Volgograd"</p>
<p>Дискуссия</p>	<p>Discussion</p>
<p>14:00 – 15:00 КОФЕ-БРЕЙК</p>	<p>14:00 – 15:00 COFFEE BREAK</p>
<p>Пространство коллективной работы «Точка кипения – Волгоград» Волгоградского государственного технического университета пр-т Ленина, 28а, корпус В</p>	<p>Coworking Space "Boiling point – Volgograd" at Volgograd State Technical University 28a, Lenin Avenue, block B</p>
<p>КРУГЛЫЙ СТОЛ</p>	<p>ROUND TABLE</p>
<p>«Лаборатория общественной дипломатии»</p>	<p>"Laboratory of people's diplomacy"</p>
<p>10.00 – 14.30 Работа круглого стола.</p>	<p>10.00 – 14.30 Work of the round table.</p>
<p>Рабочие языки: русский, английский. Модератор: Владимир Александрович Татаринов (Москва, РФ) – советник генерального директора Фонда президентских грантов.</p>	<p>Working languages: Russian, English. Moderator: Vladimir Tatarinov (Moscow, Russia) – Advisor of the Director General, Presidential Grants Foundation.</p>

<p>Участники:</p>	<p>Participants:</p>
<p>Владимир Николаевич Шипулин (РФ) – директор ВРОО «Академия успеха», руководитель проекта «75-летие современного побратимского движения Волгоград-Ковентри: взгляд в будущее».</p>	<p>Vladimir Shipulin (Russia) – Director of the "Academy of Success" Volgograd regional public organization, manager of the "75 Years of Volgograd-Coventry Friendship: Future of our Heritage" project,</p>
<p>Наталья Орешкина (РФ) – методист проекта «75-летие современного побратимского движения Волгоград-Ковентри: взгляд в будущее».</p>	<p>Natalia Oreshkina (Russia) – methodologist of the "75 Years of Volgograd-Coventry Friendship: Future of our Heritage" project.</p>
<p>Кэрл Браун (Великобритания) – волонтер проекта «75-летие современного побратимского движения Волгоград-Ковентри: взгляд в будущее».</p>	<p>Carol Brown (Great Britain) – volunteer of the "75 Years of Volgograd-Coventry Friendship: Future of our Heritage" project.</p>
<p>15.00 – 16.00 ИТОГОВОЕ ЗАСЕДАНИЕ</p>	<p>15.00 – 16.00 CONCLUDING SESSION</p>
<p>Научная библиотека Волгоградского государственного университета, пр-т Университетский, 100</p>	<p>Academic Library of Volgograd State University, 100, Universitetsky Avenue</p>
<p>Рабочие языки: русский, английский, немецкий.</p>	<p>Working languages: Russian, English, German.</p>
<p>Модератор:</p>	<p>Moderator:</p>
<p>Василий Валерьевич Тараканов (Волгоград, РФ) – ректор Волгоградского государственного университета, доктор экономических наук, профессор.</p>	<p>Vasily Tarakanov (Russia) – Rector of Volgograd State University, Doctor of Economic Sciences, Professor.</p>
<p>Сообщения о работе круглых столов:</p>	<p>Reports about the work of the round tables:</p>
<p>Элеонора Валентиновна Митрофанова (РФ) – руководитель Федерального агентства по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество), Чрезвычайный и полномочный посол, доктор экономики и менеджмента,</p>	<p>Eleonora Mitrofanova (Russia) – Head of the Federal Agency for the Commonwealth of Independent States Affairs, Compatriots Living Abroad, and International Humanitarian Cooperation (Rossotrudichestvo), Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Doctor of Economics and Management.</p>
<p>Владимир Александрович Татаринов (Москва, РФ) – советник генерального директора Фонда президентских грантов,</p>	<p>Vladimir Tatarinov (Moscow, Russia) – Advisor of the Director General, Presidential Grants Foundation.</p>
<p>Вера Александровна Митягина (РФ) – заведующая кафедрой теории и практики перевода Волгоградского государственного университета, доктор филологических наук, профессор,</p>	<p>Vera Mityagina (Russia) – Head of the Translation Theory and Practice Department of Volgograd State University, Doctor of Philological Sciences, Professor,</p>
<p>Елена Владимировна Ефанова (РФ) – доцент кафедры международных отношений, политологии и регионоведения Волгоградского государственного университета, кандидат политических наук,</p>	<p>Elena Efanova (Russia) – Assistant Professor at the Department of International Relations, Political Sciences and Area Studies of Volgograd State University, Candidate of Political Sciences,</p>
<p>Елена Федоровна Парубочая (РФ) – директор Центра общественной дипломатии Волгоградского государственного университета, кандидат исторических наук,</p>	<p>Elena Parubochaya (Russia) – Director of the Center of People's Diplomacy at Volgograd State University, Candidate of Historical Sciences,</p>